

SAFETY INSTRUCTIONS

1. Please keep this instruction sheet safely for future reference.
2. Please do not modify the product or the assembly details in any way. Modifications will affect the structural integrity and replacement parts will be at the buyer's expense. Inappropriate use or faulty application of the product are explicitly forbidden and absolve the manufacturer of all liability.
3. The assembly of the swing hook should be done by an adult.
4. Specific application instructions : see drawing last page. Ensure that the swing hook hinges transverse at the beam.
5. This product meets all security aspects of the European standards EN1176-1:2008. This product is fit for use in commercial playgrounds, both indoor and outdoor.
6. When mounting or assembling the product, attention should be given that the impact area has the minimum required distance between the product and eventual obstacles: walls, fencing,... The minimum distance between the swing seats should be 20% of the chain length plus 30 cm. The minimum distance between the swing seat and the frame should be 20% of the chain length plus 20 cm.
7. The application of the item as part of a playframe or any other construction will have to be such that it excludes all risks of entrapment.
8. The swing hook can be applied for single and double suspension swing seats (FIG I).
9. Max. load per swing hook 300 kg.

ASSEMBLY STEPS

1. Drill two holes into the beam for the swing hook.
2. Install the swing hook with hexagonal head cap screws (M8).
3. Cover the bolt threads permanently by using
 - 3a: prevailing nut caps,
 - 3b: insert bolt covers,
 - 3c: bolt covers.

For further assembly instructions see last page.

INSPECTION AND MAINTENANCE

The frequency of inspection and maintenance will vary with the type of equipment or materials used or other factors (e.g. heavy use, levels of vandalism, coastal location, air pollution, age of equipment, ...). Moving metal parts must be oiled regularly.

Routine visual inspection (weekly to monthly)

- Always check that the bolts and nuts are securely fastened.
- Check the shock absorbing surface for objects that don't belong there.
- Check for missing parts.
- Check the equipment ground clearances.

Operational inspection (1 to 3 months)

- Check the stability of the construction.
- Check every part for excessive wear and replace when necessary.

Annual inspection (1 to 2 times per year)

- Check for rust and corrosion.
- Check every part for excessive wear and replace when necessary.

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

1. Gelieve deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te bewaren.
2. Gelieve geen wijzigingen aan het product aan te brengen, deze kunnen de structurele integriteit beïnvloeden en vervangstukken zullen ten koste van de koper zijn. Onaangepast gebruik of foutieve montage van het product zijn uitdrukkelijk verboden en ontslaan de fabrikant van elke aansprakelijkheid.
3. De montage van de schommelhaak dient door een volwassene gedaan te worden
4. Specificatie aanwijzingen voor montage : zie tekening laatste pagina. Zorg er voor dat de schommelhaak loodrecht op de bovenbalk valt.
5. Dit product voldoet aan alle veiligheids-voorschriften voorgeschreven in de Europese Normen EN1176-1:2008, het is enkel geschikt voor openbaar gebruik, zowel binnen als buiten.
6. Bij de montage dient men erop te letten dat er in de impactzone voldoende afstand is tussen het speeltuig en eventuele hindernissen: muren, afsluitingen,... De minimum afstand tussen schommelzitjes onderling bedraagt 20% van de kettinglengte plus 30 cm. De minimum afstand tussen het schommelzitje en de aangrenzende structuur bedraagt minimum 20% van de kettinglengte plus 20 cm.
7. Het inbouwen van dit product in een speeltoestel of andere constructie dient zodanig te gebeuren dat gevaar voor beknelling uitgesloten is.
8. De schommelhaak kan toegepast worden voor schommelzitten met zowel dubbele als enkelvoudige ophanging (FIG I).
9. Het maximum toegelaten gewicht per schommelhaak bedraagt 300 kg.

MONTAGESTAPPEN

1. Boor twee gaten in de balk voor de schommelhaak.
2. Bevestig de schommelhaak aan de balk met zeskantbouten (M8).
3. Dek permanent de bouten af m.b.v.
 - 3a: geborgde moerdoppen,
 - 3b: verzonken afdekdoppen,
 - 3c: afdekdoppen.

Zie de laatste pagina voor verdere instructies.

INSPECTIE EN ONDERHOUD

De frequentie van controle en onderhoud hangt af van het type artikel of het materiaal of andere factoren (vb. intensiteit van gebruik, vandalisme, ouderdom van het materiaal, omgeving, ...). Bewegende metalen delen moeten regelmatig gesmeerd worden.

Routinekeuring (wekelijks tot maandelijks)

- Kijk na of alle bouten en moeren nog voldoende vastzitten.
- Controleer de bodemafwerking op vreemde voorwerpen.
- Controleer op ontbrekende onderdelen.
- Controleer dat de veiligheidszone ontruimd is.

Werkingskeuring (1 tot 3 maandelijks)

- Controleer de stabiliteit van de constructie.
- Controleer elk onderdeel op extreme slijtage en vervang indien nodig.

Periodieke controle (1 tot 2 keer per jaar)

- Controleer op roest en corrosie.
- Controleer elk onderdeel op extreme slijtage en vervang indien nodig.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

1. Veuillez soigneusement conserver ce notice d'emploi.
2. Ne veuillez apporter aucune modification au produit, celle-ci pourrait influencer l'intégrité structurelle et les pièces de rechange seraient à charge de l'acheteur. L'utilisation inadaptée ou le montage fautif du produit sont explicitement déconseillés et dégagent le producteur de toute responsabilité.
3. Le montage du crochet doit être fait par un adulte
4. Indications spécifiques au montage: voir le dessin à la dernière page. Assurez-vous que le crochet pivote transversalement au rondin horizontal.
5. Le produit correspond aux normes de sécurité selon la Norme Européenne EN1176-1:2008. Ce produit convient pour l'utilisation aux aires de jeux publiques ainsi intérieures qu'extérieures.
6. Au moment du montage il faut respecter une distance suffisante entre les agrès de jeux et les éventuels obstacles: murs, clôtures,... La distance minimale entre les différents sièges balançoires sera 20% de la longueur de la chaîne augmentée de 30 cm. La distance minimale entre le siège balançoire et la structure juxtaposée sera au minimum 20% de la longueur de la chaîne augmentée de 20 cm.
7. Au cas où l'on incorpore le produit dans un jeu ou une construction quelconque, il faudra le faire de façon à éliminer tout risque de coïncage.
8. Le crochet peut être appliqué pour des sièges à suspension singulier et double (FIG I).
9. Le poids maximal admis est 300 kg.

ÉTAPES DE MONTAGE

1. Percez deux trous dans la poutre pour le crochet.
2. Attachez le crochet à la poutre avec des vis à tête hexagonale (M8).
3. Couvrez de façon permanente les boulons à l'aide de
 - 3a: cache-écrous auto-freïnés,
 - 3b: cache-écrous enfoncés,
 - 3c: cache-écrous.

Veuillez voir les instructions supplémentaires à la dernière page.

CONTRÔLE ET ENTRETIEN

La fréquence des inspections et entretiens dépend du matériel utilisé ou d'autres éléments (utilisation intensive, niveau de vandalisme, situation littorale, pollution d'air, âge de l'équipement...). Les pièces métalliques mobiles doivent être huilées régulièrement.

Inspection visuelle de routine (hebdomadaire ou mensuelle)

- Toujours s'assurer que les boulons et les écrous soient bien serrés.
- Vérifier que la surface amortissante soit libre.
- Vérifier qu'ils n'y aient des pièces manquantes.
- Contrôler que la piste soit dégagée.

Inspection opérationnelle (1 à 3 mois)

- Contrôler la stabilité de la construction.
- Contrôler chaque pièce sur usure excessive et remplacer si nécessaire.

Inspection annuelle (1 à 2 fois par an)

- Inspecter sur présence de rouille et corrosion.
- Contrôler chaque pièce sur usure excessive et remplacer si nécessaire.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig.
2. Bitte keine Änderungen an dem Produkt vornehmen, dies könnte die Struktur beeinflussen und Austauschstücke werden dann zu Kosten des Käufers sein. Unangepasstes Benutzen oder falsche Montage sind ausdrücklich verboten und entlasten den Hersteller von seiner Verantwortung.
3. Die Montage des Hakens sollte von einem Erwachsenen.
4. Anweisungen für Gebrauch: siehe Zeichnung letzte Seite. Haken für Schaukeln sollen sich immer drehen querlaufend am Querstange.
5. Dieses Produkt entspricht allen Anforderungen der Europäischen Norm EN1176-1:2008. Es ist nur geeignet für öffentlichen Gebrauch, sowohl drinnen als draußen.
6. Bei der Montage soll man darauf achten das im Impaktraum ein genügender Abstand zwischen dem Produkt und eventuellen Hindernissen ist: Mauer, Zäune,... Die mindest Distanz zwischen den Schaukelsitzen beträgt 20% von der Länge der Kette +30 cm. Die mindest Distanz zwischen dem Schaukelsitz und die anliegende Struktur beträgt mindestens 20% der Länge der Kette +20 cm.
7. Bei der Montage des Produktes in ein Spielgerät oder eine andere Konstruktion muss sichergestellt werden, dass keine Fangstellen für Gliedmasse oder Kleidungsstücke entstehen.
8. Der Schaukelhaken ist zu verwenden für Schaukelsitze mit doppel und Einzel Aufhängung (FIG I).
9. Die maximale Belastung pro Schaukelhaken ist 300 Kg.

MONTAGESCHRITTE

1. Bohren Sie zwei Löcher in den Balken für die Schaukelhaken.
2. Befestigen Sie den Schaukelhaken an dem Balken mit Sechskantschrauben (M8).
3. Decken Sie immer die Bolzen ab mit Hilfe von
 - 3a: Mutterkappen,
 - 3b: Abdeckkappen versunken,
 - 3c: Abdeckkappen.

Sehen Sie sich den letzten Seiten an für weitere Anweisungen.

INSPEKTION UND WARTUNG

Die Frequenz der Kontrolle und Unterhalt hängt ab von dem Typ Artikel oder das Material oder andere Faktoren (z.B. Intensität des Gebrauchs, Vandalismus, Alter des Materials, Umwelt). Bewegliche Metallteile soll man regelmäßig ölen.

Routinekontrolle (wöchentlich bis monatlich)

- Kontrollieren Sie ob alle Bolzen und Muttern noch fest genug sitzen.
- Kontrollieren Sie die Bodenausführung auf fremde Sachen.
- Kontrollieren Sie auf fehlende Unterteile.
- Kontrollieren Sie, dass die Sicherheitszone evakuiert ist.

Wirkungskontrolle (1 bis 3 Monaten)

- Kontrollieren Sie die Stabilität der Konstruktion.
- Kontrollieren Sie auf außergewöhnlichen Verschleiß und ersetzen Sie wenn nötig.

Periodische Kontrolle (1 bis 2 Mal pro Jahr)

- Kontrollieren Sie auf Rost und Erosion.
- Kontrollieren Sie auf außergewöhnlichen Verschleiß und ersetzen Sie wenn nötig.

SEGURIDAD LAS INSTRUCCIONES

1. Por favor guarde este manual para futuras referencias de forma segura.
2. Por favor, de ningún modo modifique el producto ni ninguna de sus partes. Las modificaciones afectarán a la integridad estructural y las piezas de recambio correrán a cargo del consumidor. El uso inexacto o el montaje incorrecto de este producto está expresamente prohibido y libera al fabricante de toda responsabilidad.
3. El montaje del gancho debe ser realizado por un adulto.
4. Instrucciones específicas cas de aplicación: vea dibujo en la última página. Asegúrese que el gancho gira transversal en el travesaño horizontal.
5. Este producto cumple con todos los requisitos de seguridad de las Normas Europeas EN1176-1:2008. Este producto es apto para ser usado en parques infantiles públicos tanto interiores como al aire libre.
6. Con el montaje deben de haber bastante distancia e tre el juego infantil y obstáculos: paredes, empalizadas,... La distancia mínima entre los asientos entre si es de 20% de lo largo de la cadena mas 30 cm. La distancia mínima entre el asiento y la estructura debe de ser por lo menos el 20% de lo largo de la cadena mas 20 cm.
7. La instalación de este producto en un juego infantil o otra construcción debe estar hecho así que peligro para quedarse atascado quede excluido.
8. El gancho puede ser utilizado para columpios de suspensión simple o doble (FIG I).
9. La máxima carga por gancho es de 300 kg.

PASOS DE MONTAJE

1. Taladre un agujero en la viga para el anclaje del columpio.
2. Instale el anclaje en la viga con tornillos hexagonales (M8).
3. Cubra permanentemente el perno usando
 - 3a: tapas perno,
 - 3b: tapones modelo a insertar,
 - 3c: cubre tornillos.

Para más instrucciones de montaje, véase la última página.

INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

La frecuencia de inspecciones y mantenimiento dependerá del tipo de equipo o materiales utilizados y de otros factores (por ejemplo, uso muy frecuente, grado de vandalismo, ubicación en la costa, contaminación del aire, antigüedad del equipo, ...). Las partes metálicas móviles deben ser engrasadas con regularidad.

Inspección visual rutinaria (semanalmente o mensualmente)

- Asegúrese siempre de que los pernos y las tuercas están bien fijados.
- Verifique que no existen obstáculos en el área de seguridad del producto.
- Compruebe que no faltan piezas.
- Verifique que el espacio alrededor del equipamiento esté libre de objetos.

Inspección operacional (1 a 3 meses)

- Verifique la estabilidad de la construcción.
- Verifique todos los componentes por si hubiera un desgaste excesivo y sustitúyalos cuando sea necesario.

Inspección anual (de 1 a 2 veces al año)

- Compruebe que no hay partes oxidadas o con herrumbre.
- Verifique todos los componentes por si hubiera un desgaste excesivo y sustitúyalos cuando sea necesario.

INDIRIZZAMENTI PER L'USO

1. Conservare le istruzioni con cura.
2. Non apportare al prodotto delle modifiche che possono intaccare l'integrità strutturale; i costi eventuali di ricambio sono a carico dell'acquirente. L'uso improprio oppure il montaggio sbagliato è vietato e solleva il fabbricante di ogni responsabilità.
3. L'assemblaggio del gancio deve essere fatto da un adulto.
4. Istruzioni specifiche per il montaggio: vedere illustrazione in ultima pagina. Assicurarsi che il gancio si muova perpendicolarmente rispetto alla trave.
5. Questo prodotto è conforme a tutti i requisiti descritti nelle Norme Europee EN1176-1:2008. Questo prodotto è adatto all'uso nei parchi giochi commerciali, sia all'interno che all'esterno.
6. Durante l'assemblaggio assicurarsi che ci sia spazio sufficiente tra le attrezzature ed eventuali ostacoli (muri, steccati, ecc.). La distanza minima tra i seggiolini è pari al 20% della lunghezza della catena più 30 cm. La distanza minima tra il seggiolino e la struttura accanto è almeno pari al 20% della lunghezza della catena più 20 cm.
7. Effettuare il montaggio in modo che si eviti il rischio di intrappolamento.
8. Il gancio può essere utilizzato per seggiolini di sospensione singola o doppia (FIG I).
9. Il carico massimo del gancio è di 300 kg.

OPERAZIONI DI MONTAGGIO

1. Praticare un foro nella trave a cui si andranno ad infilare il gancio altalena.
2. Fissare il gancio altalena alla trave con viti a testa esagonale (M8).
3. Coprire in modo permanente i dadi di aggancio usando:
 - 3a: cappucci di plastica,
 - 3b: copridado "tipo accettato",
 - 3c: copridadi.

Per più di istruzioni sull'installazione, vedi l'ultima pagina.

ISPEZIONE E MANUTENZIONE

La frequenza delle ispezioni e della manutenzione dipende del materiale utilizzato per l'attrezzatura o di altri fattori (p.e. uso intensivo, livello di vandalismo, ubicazione litorale, inquinamento atmosferico, età dell'attrezzatura,...). È necessario lubrificare regolarmente le parti metalliche mobili.

Ispezione visuale di routine (settimanale o mensile)

- Sempre assicurarsi che i bulloni e dadi siano bene serrati.
- Assicurarsi che la superficie antitrauma sia sgombra da oggetti che non dovrebbero starci.
- Assicurarsi che non ci manchino delle parti.
- Controllare che la pista sia sgombra da oggetti.

Ispezione operativa (1 a 3 mesi)

- Controllare la stabilità della costruzione.
- Controllare ogni parte su logoramento eccessivo e sostituire se necessario.

Ispezione annuale (1 a 2 volte ogni anno)

- Controllare la ruggine e la corrosione.
- Controllare ogni parte su logoramento eccessivo e sostituire se necessario.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

1. Prosimy zachować niniejszą instrukcję użytkowania w celu wykorzystania jej w przyszłości.
2. Prosimy nie modyfikować urządzenia ani sposobu montażu w jakikolwiek sposób. Zmiany będą miały wpływ na integralność struktury i wymiana części zamiennych nastąpi na koszt nabywcy. Niewłaściwe użytkowanie lub zastosowanie produktu niezgodne z przeznaczeniem jest zabronione i zwalnia producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności.
3. Montaż zawiesia powinna wykonać osoba dorosła.
4. Dokładna instrukcja montażu: przedstawiona na rysunku.
5. Produkt spełnia europejskie normy bezpieczeństwa EN1176-1:2008. Produkt przeznaczony jest do użytku publicznego, zarówno w pomieszczeniach, jak i na zewnątrz.
6. Podczas montowania lub składania urządzenia należy zwrócić szczególną uwagę, aby strefa bezpieczeństwa została zachowana i aby nie znajdowały się tam ewentualne przeszkody: ściany, ogrodzenie, ... Minimalna odległość między siedziskami (na belce poziomej) powinna wynosić 20% długości łańcucha plus 30 cm. Minimalna odległość między siedziskiem a ramą powinna wynosić 20% długości łańcucha plus 20 cm.
7. Podczas instalacji urządzenia, należy upewnić się, że nie występuje ryzyko zakleszczenia.
8. Siedzisko może być zamocowane na jednym lub na dwóch zawieszach (FIG I).
9. Maksymalne obciążenie huśtawki to 300 kg.

MONTAŻ KROK PO KROKU

1. Wywiercić otwory w belce (na zawieszach).
2. Zamontować zawieszę za pomocą śrub z łbem sześciokątnym (M8).
3. Zamaskować śruby za pomocą np.:
 - 3a: nakrętki kołpakowej,
 - 3b: maskownicy wewnętrznej,
 - 3c: plastikowej maskownicy.

Dalsze instrukcje montażu na ostatnich stronach.

KONTROLA I KONSERWACJA

Częstotliwość kontroli i konserwacji zależy od rodzaju artykułu, użytych materiałów bądź innych czynników (np. dużego obciążenia, umyślnego zniszczenia, wilgotności powietrza, zanieczyszczenia powietrza, wieku wyposażenia itp.). Ruchove metalowe elementy powinny być regularnie oliwione.

Rutynowa kontrola (raz na tydzień lub raz na miesiąc)

- Zawsze należy sprawdzać, czy śruby i nakrętki są mocno dokręcone.
- Na podłożu amortyzującym pod produktem nie powinny znajdować się żadne przedmioty.
- Należy sprawdzać, czy nie brakuje żadnych elementów.
- Należy sprawdzać czy na podłożu nie znajdują się niebezpieczne przedmioty.

Kontrola robocza (raz na 1 do 3 miesięcy)

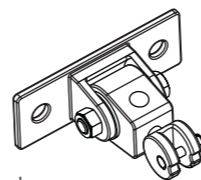
- Należy sprawdzać stabilność konstrukcji.
- Należy sprawdzać zużycie każdej części i w razie potrzeby wymienić na nową.

Kontrola roczna (1 lub 2 razy do roku)

- Należy sprawdzać elementy konstrukcji pod kątem obecności rdzy i korozji.
- Należy sprawdzać zużycie każdej części i w razie potrzeby wymienić na nową.


**PART LIST - ONDERDELEN - LISTE DES PIÈCES
UNTERTEILE - LISTA DE PARTES
ELENCO DEGLI ELEMENTI - LISTA CZĘŚCI**

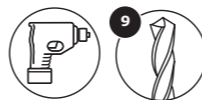
swing hook
schommelhaak
crochet
Schaukelhaken
oscilación del gancho
altalena gancio
zawieszę



not included - niet inbegrepen - non inclus
nicht inbegrepen - no incluido - non incluso - nie dołączone


**TOOLS - GEREEDSCHAP - OUTILS
WERKZEUGE - HERRAMIENTAS
STRUMENTI DA LAVORO - NARZĘDZIA**

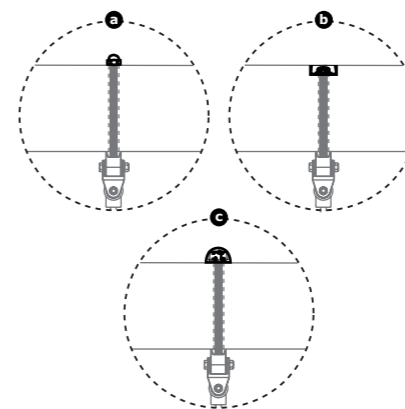
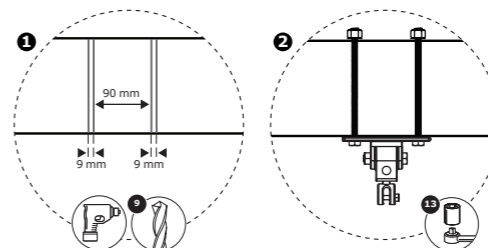
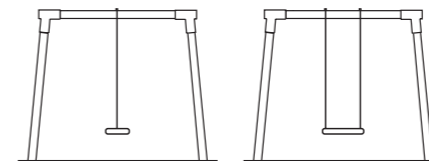

ratchet spanner with cap 13
ratelsleutel met dop 13
clé à cliquet avec douille 13
Universalschraubenschlüssel mit Aufsatz 13
lave de trinquette con boca del 13
chiave a cricchetto con attacco da 13
klucz z grzechotką i nakładką 13



drill bits diameter 9
boor diameter 9
foreuse diamètre 9
Bohren Durchmesser 9
taladro de 9
trapano da 9
wiertło 9


**ASSEMBLY - MONTAGE
MONTAJE - MONTAGGIO - MONTAŻ**

FIG I



KBT nv
Hemelrijken 8
2890 Sint-Amands
BELGIUM

KBT Polska sp. z o.o.
ul. M. Konopnickiej 6
00-491 Warszawa
POLAND

Instructions for use
swing hook 'Premium'
with mounting plate

Gebruiksaanwijzing
schommelhaak 'Premium'
met bevestigingsplaat

Mode d'emploi
crochet 'Premium'
avec plaque de montage

Gebrauchsanleitung
Schaukelhaken 'Premium'
mit Befestigungsplatte

Modo de empleo
oscilación del gancho 'Premium'
con piastra di montaggio

Istruzioni per l'uso
altalena gancio 'Premium'
con piastra di montaggio

Instrukcja użytkowania
zawieszia 'Premium'
z płytą montażową

